

小論

目不識丁

本文旨在提醒同學治學的「認真態度」，及對材料的「平實運用」，順便也想提醒同學們方法，特別是學生的方法，要多理會，多體驗，幾對中國醫學，中國藥，多所發明。

馬肇選

據辭海不識一丁條：
唐書張弘靖傳：「天下無事，而輩挽兩石弓，不如識一丁字。」按王玉樹說文拈字：「續世說一『丁』作一『个』，因篆文丁與个相似，誤作丁耳。」今人諳不識字者，曰不識一丁，或目不識丁。
如野叟曝言第五十二回：「這武國憲目不識丁，生性莽撞，……」便是諳人之一例。但奇怪的，為什麼不舉別字，單單舉出這個丁字？細查王玉樹所說，似乎缺少憑證

與根據，因為唐代已不通行篆文，何致「个」相混？
所以，我們祇好假定，這個丁字，筆劃簡單，而且常見，才被舉以為容易辨認的字，來得有意義。
但是，丁字果真容易辨認嗎？丁字，誰都可以念出它的音，未必都能了解它的意義。
據辭海，丁字有八義，但如何衍化，說，也無法細說。即令最權威字「典」

字，也難消解現代人的疑問，在說文卷十下：「夏時萬物皆丁實，象形。丁承丙，象人心。」這種說法，似乎與五行之說有關。五行中丙丁之丁，或即取義於此，但丁字的「原」即此義，似乎需要商榷。
說文所據丁字的字形資料係篆文「个」，怎麼會有夏天丁實的形象，令人費猜疑，下文又說象人心，這種「五行式」的推論，更令人無法想像。
近以朱駿聲大膽的訂正說文原來的解說，舉出丁字的本義，就是後來的「釘」字，並舉出「形」「聲」兩方面根據。這一條曾經辭

海收為八義之首：「鑽也，象形，俗作『釘』，其實用金或竹木，見（朱著）說文通訓定聲」。

在宋代，有些殷周時代的銅器，偶然從泥底或地下被翻出本，其中很多刻有文字，特別是干支記載，它們被當時以及後來的學者們辨認出的丁字形態有多種（根據文義以及比較文字）：如口，如●，如一，如▽，如▼等等，這些字形雖被確認，但仍不曾被解釋出「為什麼要這般寫？」

直到清代，才有朱駿聲等人放棄了說文解字作者許慎的原說，直指殷周銅器中的丁字，無任空心實心，圓點扁點，有尾無尾，都是釘字的象形。有尾是釘字的全形，其它則是釘頭的象形。

甲骨的出土，特別是何南安陽的龜版出土，更增加了多種丁字的形態，如正方形口，扁方形口，六角形○，正圓形○，舌形▽，等等，這些字形，證明了較早的釘字，全祇是劃釘頭，因為當時釘子的質料有多種，或石，或竹，或木，為了方便，祇好劃釘頭。

後來，許是生活的需要，干支的使用增多，而且這個字形象簡單，容易寫（它代表的實物也容易取），於是在干支上便擴大了它的「用途」。這才構成了說文所記「丁承丙」的紀實內容。

但是，又為什麼讀ㄉ一ㄥ呢？
近人根據比較語文的研究，特別是根據語源學（Etymology）。譬如英語中的 nail（釘字）便來自較早的高日爾曼語 nagal 一字，更遠則源於梵文的 nakha，若問英語的釘字為什麼作 nail，他們的學者便舉出梵文的語源以為答。正因為此，所以

他們迄今仍在繼續不斷的研究「中」。當然，這並不是唯一的方法，也不一定是較妥的方法，但不失為一種方法。

根據語源學，我們可以用兩個觀點去探究，一是那個字的音質（聲音的性質），一是那個字的發音的口腔狀態。就這個「ㄉ」的聲音而言，我們可以想像它，仿如過去的算命瞎子，以及賣化妝品小車，在路上所搖的小圓銅板的聲音，再推廣去想，一切金屬相撞擊的聲音皆可供為想像，如詩經周南：「椽之丁丁」，毛傳：「丁丁，椽杙聲也」，其實就是敲釘子。英語裏也有 ting 這個字，韋氏辭典解釋為：[a sharp sound, as of a bell]，這暗示出，凡模仿自然聲音的語詞，在兩種完全不同的語系裏，也可以「不約而同」。（註一）

但我們的語詞（口語或文字），其發音不能全部模仿自然，所以要另外注意發音的狀態。如丁這個字，其發音為什麼用ㄉ（即音標中的 t），那是因為它係舌尖音，同時又是「清」音。舌尖音多數是輕輕一點，所以點、滴、端、頂、等等都用ㄉ發音。英語中，也有類此情況，如 tap（輕打），tip（尖端、輕擊），top（頂），taper（圓錐形），talon（鎖心簧、開鎖）等等，都用 t 發音。這證明，發音的狀態之「有關語詞的意義」，有時也會，不約而同」。（註二）

語源學可以拏口語來直接研究，這是文字學的一大助力，有了它，文字學才能更上一層樓」。（註三）

但這方面，編字典的人，似乎很難為力，必須依賴各方面的專家與學者，即以丁字為例，朱駿聲便做得很好。

譬如辭海丁字所收第二義：「十干四位，太歲在丁曰強圉，見爾雅釋天。中十干的來源與意義，雖然與我們傳統（如醫學天文學等等）關聯頗深，但並無定論，朱駿聲以為這十個字都是「託誌字，古借以紀句」，其說比較「近」，十干，本來是十件東西的名字，不曉得「怎樣的關係」，纔連串起來表記「的年月日」，當然，這是考古學中尚待「實」一項內容，如果能獲定論，無疑將廢除很多「附會」，而產生一副時代義。

丙丁的丁既是釘字，無論是金質、竹質或石質，總是堅強的東西，所以出強固的意思，所以丁年又叫強圉，丁叫圉，圉即固也，所以古人的名字，很丁、圉者，意即在此。以後五行說出現上干支，才有丙丁屬火之說，於是拏火西，可以說是「付之丙丁」，而丁日，說是火日（如呂覽孟夏：其日丙丁）。這僅是一種代數式的說法，丁字本來此義。

辭海第三義：「壯也。史記律書：者，言萬物之丁壯也。」朱駿聲以為丁、古音相近，這個丁字就是壯字的假借。其根據上述，這個強壯的壯，祇是「引申」不必假借，它們之間，原有「語源上」的關係。

辭海第四義：「人口也。唐書食貨志：他如庖丁、園丁等，則指僕役言。又俗生子曰添丁。」租丁，就是成年之人能「賦者；庖丁、園丁，也就是成年之人能役者。添丁的意思，就是說添加了一個將「可」任賦任役的壯丁，或許，這裏面還

有祝福這位未來的壯丁，強壯而不致夭折的意思。

辭海第五義：「成年之人能任賦役者曰丁。」這條與上條有點混淆。其實不過是第三義的引申。壯年的人，因「壯」自可叫丁（從形容詞變成名詞），特別是「兵丁」一詞，更是歷史所賦予「丁」字的一項特殊意義。

辭海第六義：「當也。詩大雅雲漢：寧丁我躬。」朱駿聲說這是當字的假借。這說法似乎也略得商榷。因為丁字當動詞用，有釘著的意思，「釘著」可以轉為「碰著」，所以「丁憂」就是碰著憂慮的意思。「當」字跟「撞」字同語源，撞著也就是碰著，所以，丁原本可以「訓」當，不必「假借」祇要引申，這應該是朱氏不小心的疏忽。

辭海第七義：「魚枕謂之丁，見爾雅釋魚。」枕在魚頭骨中，形似篆書丁字。」稱魚枕為丁，跟叫琵琶骨，鎖骨同一意思，取其形似。這似乎應該也是最早的本義之一，郭注，好像是說，在篆文通行之後才有此義，這恐怕不一定合於事實。篆文丁字既象釘形，為什麼不直說魚枕之所以謂之丁，就是因為它像個釘子，所以學者們有時也會「走過頭」，而往往走上冤枉路。

辭海第八義：「姓也。通志氏族略：齊太公生丁公伋，支孫以丁為氏。」這是現存載籍的丁姓來源，但不一定即是真正的起源。龜甲文中，殷代多用十干記名，大約是根據生時的年月日，或許，丁姓之後，係丁「時」所生之人的後裔，也說不定呢。丁公伋或即因此取名以為氏也未可知。不過，根據此一丁字曾經使用於人名一說，還可以附帶解釋一件事，那就是，有些近代學者，攻擊古代

中國的社會結構如何如何「封建」，特別指說貴族中無「丁」，所謂「白丁」纔是丁，據上說這話便多少有點靠不住。有趣的，是這個丁字，在夏商兩代，被廣泛的用於帝王以及編氓的名字中，恰恰證明了這些學者們的攻擊為不經，同時也證明了所謂的「中國式」的民主。（註四）

在一般名著中，丁字的衍進，頗具多樣性的變化，因為中國文人喜歡玩弄古文字，如索問：「高粱之變，足生大丁」，使用的是原來的古文丁字。如魏志王凌傳注引魏略：「凌自知罪重，試索棺釘，以觀太傅意。」這又可見三國時代前後即已由史書引用這個釘字，並沒有像辭海所指說的「俗」。說文把這個字解作「鍊鉸黃金」，殷玉裁以為就是餅金，桂馥更以為就是後世的「錠」，但都未見古籍中有「此義」的引用，筆者不敢亂斷。准此，我們約略知道，「識丁」是一件頗不簡單的事。

同時，因為中文起源很早，幾乎可以說是「自起」「自成」，所以很不容易找到更早的語源。因此，除了「說文學」，「文字學」、訓詁學之外，便祇能根據語意學（Semantics）來探究它。此外，尤必須根據文字孳生學（derivation of characters or words）來研究它。（註五）

譬如以釘字來研究丁字，就它的質料，或銅、或鐵、或竹、或木、或石、或玉等等，其「形」的研究，我們都比較容易弄清楚，但以丁為「聲」來作為研究的對象，便要複雜得多了，然而近代文字孳生學在這方面，却因借助於「比較文字學」反「別有天地」，這是我們今天最可借鏡於整治中醫中藥的最佳途徑與啓示。

如打字，這個字照釘字的意思，應該是木釘，但古書無此解說，說文云：「打，撞也。」木丁聲。如紅樓夢八十回：「仗著酒膽，打撞過兩次。」這個字，出現很早，有醫療用途的痕迹，通俗文所謂「以此物撞出彼物」也，係屬打打打撞的一種原始治療。

如頂字，說文云：「顛也。」頁丁聲。頁係面的形象，頂，原即人頭的專名。推廣開去，上端叫頂，再推廣，向上用力，甚至向前用力，也叫頂。

如亭字，說文云：「民所安定也。亭有樓，從高省，丁聲。」古代亭有高樓，大概是備瞭望防戒之用，和現在的涼亭稍有不同，這個亭字，便是從安定的意思而來，譬如釘子釘進東西，亦具安定之意，所以丁又有安定的意思，亭以丁為聲，其義應即取此。

如汀字，說文云：「平也。從水丁聲。」說文用這個平字解釋，頗嫌簡略。玉篇：「水際平沙也」，相當於現在的灘字。楚辭湘夫人：「搴汀洲兮杜若」，以汀洲並舉，恐怕在當時早已有沙灘的意思。灘和坦同「源」，則汀與坦亦有語緣，故「可」訓平。但汀為什麼由「丁」孳乳而生呢？據上說，丁義轉為亭，有定的意思，沙灘係由沙石停定而成，故謂之汀。平既有定的意思，故有「平」之一訓。

如叮字，說文云：「田踐處曰叮，從田丁聲。」此字亦作汀。詩經東山：「叮嚀鹿場」，毛傳：「叮嚀，鹿跡也。」這恐怕是望文生義的解釋，頗有商榷的餘地。朱駿聲以為：「此字當依倉頡篇訓田區地。」其說甚是。日本人街衢名尾，喜用此字，即係沿用此義，且沿承我們古代的習慣。

如訂字，說文云：「平地。從言平聲。」平

就是定比訓訂字易懂，所謂以言決定或訂是也。如訂婚，訂約，校訂，其義行之。

如成字，說文云：「就也。從戊丁聲。」引辭海，丁本有成的意思，前述各字，亦略窺其衍化之迹，但為什麼從戊呢？直待文出現，我們才知道這個字原作𠄎，係戊從丁，戊即是斧，丁是釘子，用斧敲釘實乃一象形字，同時也是這個字的聲音（音作云一丁）。書經益稷：「蕭韶九成」就是當時音樂演奏敲打樂器的實際寫照，人釋此最出色者，當推章太炎，他寫的中華民國國歌，即曾就此大大的發揮了他的語知識。

如打字，說文云：「玉聲也。從玉丁聲。這也是從丁聲孳衍的一個字。此外與丁字聲有關者，說文尚收有一個叮字，說是「名，從阜丘聲」。以及一個聃字，說是「螢，胸也。從艸丁聲」。這兩個字，從人都不曾加以解說，多般是由於沒有看到例的緣故。

至於釘字，說文云：「補履下也。從革聲。這個字亦正可以證明丁字的原義，後來為生活的演進，不用革為料，也不限定補子，便直接用釘字。

又如玉篇所錄的灯字，註曰火也。這個字沿起甚早，但後來反被借用為燈的俗字，登丁的孳衍，亦丁字孳生之一例，這樣推，以丁字作中心當可孳生數十百千字，不本文不便細談，以增篇幅。祇是筆者想借表示一點疑問，即這個灯字，我以為頗和療有關，恐怕是灸字的最早形態，和前面打字，都是最早最簡單，又使用最廣的醫行為「說明字」（註六）。這兩個字，皆

五行之說既起而反廢，那是因為醫學進步，帶起了醫術進步，已不限於簡單的治療與療效。所以釘打汀灯打五字，只留下釘汀通行。

說文之後，還增衍了很多以丁為聲的字：如汀字，廣韻：「伶汀，獨也。」伶汀亦作零丁，如李陵贈蘇武詩：「孤苦獨伶丁」。所謂瘦苦零丁，所謂孤苦零丁是也。如疔字，即前引索問的丁字，因係疾病之名，所以加上「疔」。如酩字，晉書山簡傳：「日夕倒載歸，酩酩無所知。」韓愈詩：「過酒即酩酩，君知我為誰？」即暗用山簡事。亦作若芋。據方言卷十：「眠誕、脈蜴……讀謾，憊也，皆欺謾語也。」它們都是冥誕的轉語，最後纔轉出酩酩兩字。又如釘字，亦係由生活需要而轉出，但肉丁，豆丁的意思，似乎又和這個丁字的「細小」有關，然則，丁字之「義」似乎可以更從「細小」作推衍了，如此一來，以丁字作中心，其所孳

生者，將不止數十百千了。

准此，本文雖是粗疏的寫出，但要想細究這個丁字，相信亦是一件頗不簡單的事。那以後，誰再敢自承，真正的「目已識丁」呢？因為：丁字仍有可能孳生，或正在孳生。

筆者不敏，平生不文，而近年又由於興趣的轉移，多讀少寫，已不敢輕易動筆，祇因勸進編者索稿，勉強草此急就的半遊戲文字，旨在提醒同學們治學的「認真態度」，以及對材料的「平實運用」，順便也想提醒同學們對方法，特別是孳生的方法（註七），要多多理會，多多體驗，庶幾對中國醫學，中國藥學，多所發明，因為：我們研究中國醫學，中國藥學，需要源頭文字的理解，需要精密文字的建立。最後，筆者更願強調一點，這一項精密的醫藥語文的建立，對中國醫藥的明天，「這」還祇不過僅僅是「第一步」開端而已。

比較醫學」這門課，醫學系，特別是中醫學系，必須加開。

（註二）：

即以 Talon 這個字而論，它的本義是鎖匙撞中了鎖簧，據說，這個字得自做愛的啓示，帶有很強烈的性的意味，所以師大也有一位先生（已故），把篆文「𠄎」解釋為包皮退下，龜頭露出「謂之丁」。雖然，這都是趣話，但顯示出會通仍可能祇在最低處，或是最原始處。

（註三）：

（註一）：

從這裏，可以啓悟我們在中西醫藥的「不約而同」，以及它的「殊途同歸」的原始意義上，作一反省，因為到了近代，我們實已「愈」看不見它們的「同」了，但「這」是不是原來的，或是應該的發展呢？這就值得我們更進一步來思考了。所以，「

這啓示中醫的現代化，必須借鏡於「新的」方法，而不是一味的附會於「內容的攀附」。文中幾段文字皆可啓悟於此「同一意思」。

(註四)：

譬如殷商的世系中，二世叫太丁，四世叫沃丁，六世叫仲丁，九世叫祖丁，十一世叫武丁，十三世叫庚丁，十五世第廿八任帝君又叫太丁（應該是沒有避諱這回事），其他二十三位帝君，無不用干支爲名。而甲骨文中，一般編氓取干支以爲名的，更是不計其數，「這」證明中國式的民主的「原生性」，應該是很早很早即已存在。

(註五)：

這文字孳生學，和上述說文學，文字學、訓詁學，有「很」不相同的內容，但「看」起來有時好像一樣。其最具關鍵的區別，是前者採用了較嚴密的meta一方法，以及比較語言學的方法，使「六書」也有了新的「照應」。就這一點說，正可以啓悟中醫的當代「途徑」，似乎應該先考慮「比較醫學」的建立。

譬如英語中，nail的孳生，有外來語的影響，有社會結構的影響，所以像Pin（大頭針、細頭小釘），spike（大針、小釘），Brad（無頭針、直釘）Peg（木釘），treenail（樹釘），fingernail（手指甲），fingertip（手指尖），……等等，它們的孳生，另有一套程式，或形或聲，或時間前後，每每不同，而必須單獨找出它的「規則」。就這一點言，最足啓悟中國醫藥的「整理」，「就此」整理，才能整理出一個「比較」，而「不是」直接比較，因爲目前尚無法直接比較。

(註六)：

這個丁字，假定它是一個古代的醫療用字，那它今天依然有繼續存在的醫療價值，照這個字的字形，好像用火燃燒「丁」，這個丁，其所表示的，可能是「藥」，可能是燃料（如艾絨之類），燒下去，便是灸的作用。借用「雷射」原理，那祇不過是，古人想用「一種方式」，把熱「束成」一線，或「集中」一點，以完成療效而已。

最近，西方醫學界對「針灸」，已開始用雷射「技術」在作「新」的追求與探索，我們必須特別注意與警惕！

(註七)：

這孳生的意思，特別要從「比較方法」去體會，各種方法的比較固是比較，更是「方法」，而這個比較方法的「本身」便是「孳生」的方法之一，舉此而三隅反，對中國醫學，中國藥學所能資鑑於西方的近代醫學、近代藥學「者」，當可不言而喻了。去年筆者在華杏所寫泛論中醫學的方法論一文，亦請依「此意」參閱，當可對「中醫方法論」有進一層的理會。

譬如中醫之於腎，從組織學看，固是對西方醫學的某一種附會，然從胚胎學看，便有所會通，這即是所謂的「孳生的方法」一顯例。

專稿 菊山藥之栽培試驗

甘偉航
胡大維
甘偉松



菊山藥開花



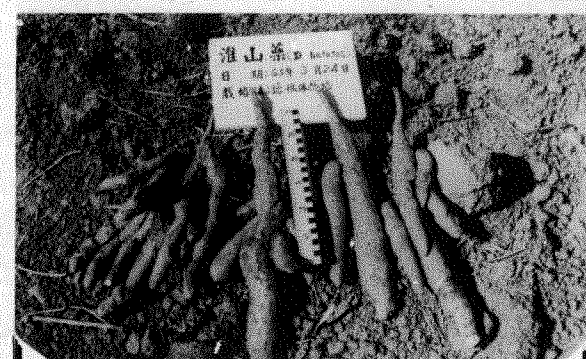
非洲山藥



巴西山藥



菊山藥擔根體



淮山藥